

Predmetnik dvopredmetnega študijskega programa 1. stopnje Medjezikovne študije - madžarščina

**1. letnik**

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1 <sup>1</sup>	Valh Lopert A.		30	30			30	90	3
2.	Uvod v hungaristične študije	Kolláth A.	15					75	90	3
3.	Lektorat madžarskega jezika 1	Zagorec Csuka J.				90		90	180	6
4.	Uvod v študij madžarske književnosti	Rudaš J.	15					75	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>7%</b>	<b>7%</b>	<b>7%</b>	<b>20%</b>		<b>59%</b>	<b>100%</b>	

<sup>1</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Izbrana poglavja iz zgodovine arhitekture in urbanizma	Ciglencečki M.	15		15			60	90	3
--	--	----------------	----	--	----	--	--	----	----	---

**1. letnik**

2. semester										
Zap	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam.	Ure	ECTS

. št.			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.	delo študenta	skupaj	
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja <sup>2</sup>	Kučiš V.		30				60	90	3
2.	Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe medjezikovnih študij) <sup>3</sup>	Valh Lopert A.		30				60	90	3
3.	Lektorat madžarskega jezika 2	Zagorec Csuka J.				90		90	180	6
4	Oblikoslovje madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>15</b>	<b>60</b>	<b>15</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>4%</b>	<b>13%</b>	<b>4%</b>	<b>20%</b>		<b>59%</b>	<b>100%</b>	

<sup>2</sup> Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

<sup>3</sup> Predmet **Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe medjezikovnih študij)** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

## 2. letnik

3. semester										
Zap	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure				Sam.	Ure	ECTS	

. št.			Pred .	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.	delo študenta	skupaj	
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2 <sup>4</sup>	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Skladnja madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
3.	Glasoslovje madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
4.	Madžarska literatura v medkulturnem položaju	Rudaš J.	15		15			60	90	3
5.	Uvod v medjezikovno posredovanje – MAD	Rudaš J.		30				60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>45</b>	<b>55</b>	<b>45</b>			<b>305</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>10%</b>	<b>12%</b>	<b>10%</b>			<b>68%</b>	<b>100%</b>	

<sup>4</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant J.	30		30			30	90	3
--	---	------------	----	--	----	--	--	----	----	---

## 2. letnik

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Leksikologija madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
2.	Madžarska dialektologija	Kolláth A.	15		15			60	90	3
3.	Medkulturna interakcija	Rudaš J.	15		15			60	90	3
4.	Prevajalska orodja 1 <sup>5</sup>	Krašna M.	5			25		60	90	3
5.	Lektorat iz prevajanja 1 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>50</b>		<b>45</b>	<b>75</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>11%</b>		<b>10%</b>	<b>17%</b>		<b>60%</b>	<b>100%</b>	

<sup>5</sup> Predmet **Prevajalska orodja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš J.	15		15			60	90	3
ALI										
	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan B.		15	15			60	90	3
ALI										
	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič T.	15		15			60	90	3

### 3. letnik

5. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3 <sup>6</sup>	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje – MAD	Zagorec Csuka J.				45		45	90	3
3.	Besediloslovje in pragmatika madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
5.	Izbirni predmet 1*	Kolláth A. ali Rudaš J.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>7%</b>	<b>6,5%</b>	<b>6,5%</b>	<b>20%</b>		<b>60%</b>	<b>100%</b>	

\* **Sociolingvistika: manjšinska dvojezičnost** (nosilka Kolláth A.) ali **Interpretacija izbranih del madžarske moderne** (Rudaš J.) – študent lahko izbere, ker sta oba predmeta obvezna predmeta na hungaristiki.

<sup>6</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth A.	15		15			60	90	3
--	--------------------------------	------------	----	--	----	--	--	----	----	---

ALI

	Retorika diskurza	Fabčič M. L.		15	15			60	90	3
--	-------------------	--------------	--	----	----	--	--	----	----	---

ALI

	Retorika in javno nastopanje v angleščini	Gadpaille M. G.	15			30		45	90	3
--	---	-----------------	----	--	--	----	--	----	----	---

### 3. letnik

6. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Frazeologija madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje – MAD	Kolláth A.	15	15		5		55	90	3
4.	Izbirni predmet 2**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
5.	Izbirni predmet 3***	Rudaš J.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>60</b>	<b>15</b>	<b>45</b>	<b>50</b>		<b>280</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>13%</b>	<b>3%</b>	<b>10%</b>	<b>11%</b>		<b>63%</b>	<b>100%</b>	

\*\* Pravopisna in pravorečna norma v madžarščini (Kolláth A.)

\*\*\* Interpretacije del sodobnih madžarskih avtorjev (Rudaš J.)

Izbirni predmeti*								
Zap	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure			Sam. delo	Ure	ECT

. št.			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.	študenta	skupa j	S
	Uvod v terminološko delo	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
	Sociolingvistika: manjšinska dvojezičnost**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
	Interpretacija izbranih del madžarske moderne**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
	Pravopisna in pravorečna norma v madžarščini**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
	Interpretacije del sodobnih madžarskih avtorjev**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
	Strokovnojezikovna konverzacija v madžarščini – jezikoslovje**	Kolláth A.		15	15			60	90	3
	Madžarska mladinska književnost**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
	Strokovnojezikovna konverzacija v madžarščini (literarna znanost)**	Rudaš J.		15	15			60	90	3
	Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid N.	15	15				60	90	3
	Medjezikovno posredovanje in informacijska pismenost	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
	Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič			30			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>75</b>	<b>45</b>	<b>205</b>			<b>660</b>	<b>990</b>	<b>33</b>

\*Učna enota je ponujena tudi v skupno listo izbirnih predmetov FF.

Študenti si med izbirnimi predmeti izberejo najmanj en oddelčni izbirni predmet in najmanj en predmet s skupne liste izbirnosti na Filozofski fakulteti.

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov.

Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov.

V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavljene študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom.

Največ je lahko v izvedbo izbirnega predmeta vključenih 30 študentov.

Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.

Študentom je v procesu izbiranja poleg oddelčnih (strokovno specifičnih) izbirnih predmetov na voljo tudi skupna lista izbirnosti na Filozofski fakulteti. Študent lahko izbere predmete s te liste, razen če je v programu eksplicitno zapisano, da mora izbrati oddelčni/strokovno specifični oz. predmet matičnega strokovnega področja.



